

Alle HEYNER Produkte  
werden entsprechend  
höchsten technischen  
Standards designed  
und hergestellt.

 Premium  
Qualität für Automobile.

HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH  
Kurzer Weg 1  
D-15859 Storkow  
Telefon: +49 (0) 33678 • 687 • 37  
Telefax: +49 (0) 33678 • 610 44  
Internet: [info@heyner-germany.de](mailto:info@heyner-germany.de)

[www.heyner-germany.de](http://www.heyner-germany.de)

[www.heyner-germany.de](http://www.heyner-germany.de)

 ORIGINAL

HEYNER ORIGINAL

[www.heyner-germany.de](http://www.heyner-germany.de)



Germany

Gruppe 0+  
**BABY KOMFORTSCHALE**  
SuperProtect Comfort

Bedienungsanleitung

PREMIUM QUALITÄT FÜR AUTOMOBILE

Weitere Produkte aus unserer Comfort-Serie



MultiProtect Comfort

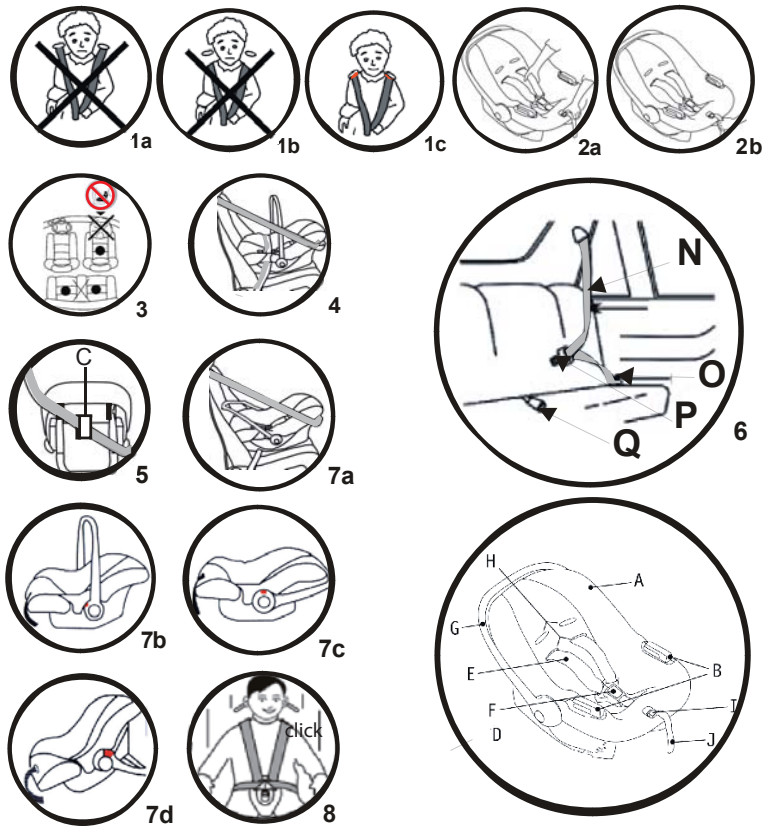
SuperProtect Comfort

SafeUp Comfort

MaxiProtect Comfort

In unterschiedlichen Farben erhältlich.  
In different colors available.  
Имеется в продаже разного цвета.  
Disponibil de diferite culori

[www.heyner-germany.de](http://www.heyner-germany.de)



www.heyner-germany.de



www.heyner-germany.de



## Baby SuperProtect Comfort

Gruppe 0+ ( Alter 0 bis ca. 15 Monate, Kindergewicht 0 bis 13 kg)

Bedienungsanleitung	D
Instruction Manual	GB
Инструкция по обслуживанию	RUS
Instrukcja obsługi	PL
Manual tehnic	RO
Brugsvejledning	DK/N

### Inhaltsverzeichnis

1. Verwendung der HEYNER®Baby SuperProtect Comfort	S. 1
2. Anpassen der HEYNER®Baby SuperProtect Comfort an die Kindergröße	S. 1
3. Einbau des HEYNER®Baby SuperProtect Comfort im Auto	S. 2
4. Einstellung des Tragebügels	S. 4
5. Pflegeanleitung	S. 5
6. Wichtige Hinweise	S. 5

### Bedienungsanleitung

A	Babyschale	H	Schultergurtdurchführungen
B	Seitliche Gurtführung	I	Gurtversteller
C	Rückseitige Gurtführung	J	Gurtendstück
D	Entriegelung Tragebügel	N	Diagonalgurt
E	Schultergurte / Hosenträgergurte	O	Beckengurt
F	Gurtschloss	P	Schlosszunge
G	Tragebügel	Q	Gurtschloss

www.heyner-germany.de

## 1. Verwendung der HEYNER®Baby SuperProtect Comfort

Sie haben sich zur Sicherung Ihres Kindes für die **HEYNER®Baby SuperProtect Comfort** entschieden. Ihre optimalen Sicherheitseigenschaften kann sie erst dann zur Wirkung bringen, wenn sie vorschriftsmäßig verwendet wird. Achten Sie deshalb auf den korrekten Einbau im Auto und lesen Sie dazu die Bedienungsanleitung. Bitte führen Sie die Bedienungsanleitung immer mit der Babyschale mit.

Die Montage darf nur von Erwachsenen ausgeführt werden!

## 2. Anpassen der HEYNER®Baby SuperProtect Comfort an die Kindergröße

Abb. 1

Die Babyschale **HEYNER®Baby SuperProtect Comfort** besitzt ein eigenes Gurtsystem, ein Hosenträgergurt-System, dessen Verlauf Sie der Größe des Kindes anpassen müssen: Stellen Sie die Babyschale **HEYNER®Baby SuperProtect Comfort** auf einen Stuhl oder auf den Boden und legen Sie das Kind hinein. Um einen optimalen Gurtverlauf zu gewährleisten, müssen die Hosenträgergurte (E) je nach Größe des Kindes knapp über den Schultern verlaufen (Abb. 1c), nicht zu hoch (Abb. 1a) und nicht zu tief (Abb. 1b).

**Achtung:** Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt im nicht befestigten Sitz.

Abb. 2

So verstellen sie die Schultergurte (Hosenträgergurte) in ihrer Höhe bzw. das Niveau der Schultergurte: Öffnen Sie das Gurtschloss (F) und ziehen Sie die Hosenträgergurte (E) durch die Schulter-

gurtdurchführungen (H). Je nach Größe des Kindes führen Sie die Gurtenden in die passenden Schultergurt-Durchführungen (H) ein.

Verlängern (Abb. 2a) können Sie die Hosenträgergurte (E), indem Sie den metallenen Gurtversteller (I) drücken und gleichzeitig die Hosenträgergurte nach vorne ziehen.

Verkürzen (Abb. 2b) können Sie die Hosenträgergurte (E), indem Sie nur am Gurtendstück (J) ziehen. Bitte überprüfen Sie den Gurtverlauf regelmäßig und passen ihn der neuen Größe des Kindes an. Gurtbänder müssen straff gezogen werden und dürfen nicht verdreht sein.

Nachdem Sie sich vergewissert haben, dass die Schultergurte in der richtigen Höhe eingestellt sind, ziehen Sie die beiden Schultergurte (E) über die Schultern Ihres Babys. Führen Sie die Enden der Schultergurte zusammen in das Gurtschloss ein. Das Schloss ist eingerastet, wenn ein deutliches „Klick“ zu hören ist (Abb. 8). Straffen Sie die Hosenträgergurte nochmals, indem Sie am Gurtendstück (J) ziehen, bis die Gurte fest am Körper des Kindes anliegen.

## 3. Einbau des HEYNER®Baby SuperProtect Comfort im Auto

### 3.1. Vorbereitung (Abb. 3)

Der Sitz kann auf allen Beifahrer- und Rücksitzen des Fahrzeugs verwendet werden, die mit einem Dreipunktgurt ausgestattet sind. Die **HEYNER®Baby SuperProtect Comfort** darf allerdings nicht auf einem Autositz befestigt werden, wenn nur ein Beckengurt vorhanden ist.

Die Babyschale ist **IMMER** mit dem Rücken zur Fahrtrichtung zu montieren (Reboard).

### 3.2. Montage auf dem Beifahrersitz

Wenn Sie den Kindersitz auf dem Beifahrersitz montieren, ist dieser soweit wie möglich nach hinten zu schieben, gleichzeitig muss die Rückenlehne des Fahrzeugsitzes in die aufrechte Position gebracht werden. Auch ist die Kopfstütze in die unterste Position einzustellen.

#### ACHTUNG:

Der Beifahrerairbag muss deaktiviert oder nicht vorhanden sein. Informieren Sie sich immer betreffend des Beifahrerairbags in einer offiziellen Autovertretung (Autohändler) der entsprechenden

Fahrzeugmarke und lassen Sie die Abschaltung nur dort ausführen. Ein falsch oder nicht deaktivierter Beifahrerairbag kann im Falle eines Unfalls tödliche Verletzungen für Ihr Kind zur Folge haben.

### 3.3. Montage auf Beifahrer- oder Rücksitz (Abb. 4)

Der Dreipunktgurt eines Fahrzeuges (Abb. 6) setzt sich aus 4 Teilen zusammen: Dem Beckengurt (O), dem Diagonalgurt (N), der Schlosszunge (P) und dem Gurtschloss (Q). Stellen Sie die Babyschale (A) mit dem Rücken zur Fahrtrichtung auf den Fahrzeugsitz (entgegen der Fahrtrichtung, »REBOARD«).

Führen Sie den Beckengurt (O) in die seitlichen, durch blaue Pfeile markierten Gurtführungen links und rechts (B) der Babyschale (A) ein und schließen Sie den Dreipunktgurt des PKW mit einem deutlichen »Klick«. Straffen Sie die Gurte so stark wie möglich in Richtung des Rückhaltesystems des Autos.

Abb. 5

Den Diagonalgurt (N) zuletzt in die rückseitige, in die blau markierte

Gurtführung (C) einhängen. Den Tragebügel (G) in die waagerechte Stellung nach vorne zur Rückenlehne des Autositzes (siehe auch Punkt 4. „Einstellungen des Tragebügels“) einstellen.  
Warnung: Keine anderen, als die beschriebenen Lasteinleitungspunkte (Gurtführungen mit blauen Pfeil-Markierungen) benutzen. Das Gurtschloss des Erwachsenengurtes darf die Lasteinleitungspunkte nicht behindern. Im Zweifel wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH.

### 4. Einstellung des Tragebügels (Abb. 7)

Der Tragebügel bietet 4 verschiedene Verstellpositionen. Zum Verstellen drücken Sie gleichzeitig die roten Entriegelungen (D) links und rechts an den Bügelauhängungen und verschieben den Tragebügel mit einem spürbaren Ruck in die gewünschte Position. Sicherungsposition (Abb. 7a)  
Waagerechte Stellung nach vorne aus Sicht der Babyschale und in Richtung Rückenlehne des Autositzes.

Der Tragebügel stützt die Babyschale gegen die Rückenlehne des Autositzes ab und verhindert so ein Abkippen.

Trageposition (Abb. 7b)  
Senkrecht nach oben gerichteter Tragebügel.

Schaukelposition (Abb. 7c)  
Waagerecht, nach hinten gerichteter Tragebügel

Stopp-Schaukelposition (Abb. 7d)  
 Nach hinten, unten gerichtete Stellung des Tragebügels.  
 Der Bügel stützt sich hierbei gegen den Boden hinter der Babyschale ab.

## 5. Pflegeanleitung

Zum Waschen ziehen Sie den Bezug der Babyschale sowie die Babyeinlage einfach nach oben ab. Der Bezug kann bei 30 Grad Celsius gewaschen werden.  
 Achtung: Bitte nicht schleudern oder im Trockner trocknen.

## 6. Wichtige Hinweise

- Die Babyschale **HEYNER®Baby SuperProtect Comfort** ist nach der europäischen Norm für Kinderrückhaltesysteme ECE R 44/04 zugelassen. Das Prüfzeichen mit der Zulassungsnummer finden Sie an der Seite des Sitzes auf dem orangefarbenen Etikett.
- Dieser Kindersitz ist nur zur Benutzung in Fahrzeugen geeignet, die mit Dreipunktgurten ausgerüstet sind, die nach der ECE-Regelung Nr.16 oder anderen vergleichbaren Normen genehmigt wurden.
- Es ist unzulässig, irgendwelche Änderungen an Kinderrückhaltesystemen vorzunehmen.

- Jegliche Manipulation an der Babyschale **HEYNER®Baby SuperProtect Comfort** die nicht vom Hersteller ausgeführt wird, führt zum Erlöschen der ECE-R Zulassung und zum Erlöschen der Garantie-Ansprüche. Das Kind muss innerhalb der Babyschale immer angeschnallt sein, auch außerhalb des Autos. Ehe Sie das Kind in die Babyschale setzen, vergewissern Sie sich, dass die Länge der Schultergurte auf die Größe Ihres Kindes angepasst sind. Die Größe kann sich schnell verändern.

**Achtung: Das Kind niemals unbeaufsichtigt lassen, auch außerhalb des Autos.**

- Die **HEYNER®Baby SuperProtect Comfort** ersetzt weder Kinderwagen noch Wippen. Es wird empfohlen ein Baby nicht länger als 1-2 Stunden ohne Unterbrechung in der Babyschale zu belassen. Diese Angaben können von Kind zu Kind und von Alter zu Alter variieren. Fragen Sie hierzu bitte Ihren Kinderarzt. Falsche Benutzung der Babyschale kann zu Schäden für das Kind führen (bspw. Wirbelsäulenschäden).
- Achten Sie darauf, dass Hart- und Plastikteile des Kindersitzes so platziert werden, dass sie während des täglichen Gebrauchs nicht verloren gehen oder zwischen Türen oder verstellbaren Sitzen eingeklemmt werden!
- Bei auftretenden Schwierigkeiten wenden Sie sich bitte an den Verkäufer oder an die **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH**.
- Nach einem Unfall muss das gesamte Kinderrückhaltesystem erneuert werden oder zur Prüfung an den Hersteller gesendet werden zusammen mit einem Unfallbericht. Prüfung kostenpflichtig.

- Führen Sie die Gurte nur an den blauen Pfeil-Markierungen (Verlaufsmarkierungen) entlang.
- Wenn Sie die **HEYNER®Baby SuperProtect Comfort** ohne Kind im Auto mitführen, sichern sie ihn mit dem Erwachsenengurt oder entsprechenden Haltevorrichtungen.
- Das Kinderrückhaltesystem **HEYNER®Baby SuperProtect Comfort** kann über viele Jahre verwendet werden. Da kann es vorkommen, dass Gebrauchs- und Verschleißteile wie zum Beispiel der Sitzbezug erneuert werden müssen. Es dürfen nur Original HEYNER-Teile verwendet werden.
- Der Kindersitz darf niemals ohne Original-Stoffbezug benutzt werden.
- Sollte der Stoffbezug ausgewechselt werden, dürfen Sie nur Original-Stoffbezüge der Firma **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH** verwenden.
- Führen Sie die Bedienungsanleitung stets mit dem Autokindersitz mit.

#### Noch ein paar Tipps zum Schluss

- Legen Sie keine schweren Gegenstände auf die Hutablage sie können bei einem Unfall zu gefährlichen Geschossen werden und Ihr Kind verletzen. Deshalb sichern Sie Gepäck und andere Gegenstände ausreichend.
- Achten Sie darauf, dass alle Insassen Ihres PKW angegurtet sind. Nichtangegurtete Personen im Fahrzeug können bei einem Unfall eine große Gefahr für das Kind darstellen.

- Gönnen Sie Ihrem Kind bei längeren Fahrten Pausen und achten Sie darauf, dass es nicht zur Fahrbahn hin unbeaufsichtigt aus dem Fahrzeug steigt.
- Falls vorhanden, benutzen Sie immer die Kindersicherung in den PKW-Türen die das Öffnen der Tür von innen unmöglich macht.
- Lassen Sie ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug.

#### Achtung!

Die HEYNER SuperProtect Babyschale ist immer mit dem Rücken zur Fahrtrichtung zu montieren!  
R E B O A R D.

#### Warnung!

Bei Montage auf dem Beifahrersitz muss der Beifahrer-Airbag deaktiviert sein.



**Index / page**

1. Using the <b>HEYNER®Baby SuperProtect Comfort</b> as a child's car seat	S. 10
2. Adjusting the <b>HEYNER®Baby SuperProtect Comfort</b> to your baby's size	S. 10
3. Installing the <b>HEYNER®Baby SuperProtect Comfort</b> car seat into your car	S. 11
4. Carrying Handle Positions	S. 13
5. Care Instructions	S. 14
6. Important Notices	S. 14

**Operating Instructions**

A	Seat shell	G	Carrying handle
B	Side belt guide	H	Shoulder belt slots
C	Rear belt guide	I	Belt adjuster
D	Carrying handle unlock button	J	Belt end element
E	Harness belts / shoulder belts	N	Diagonal belt
F	Belt buckle	O	Lap belt
		P	Belt latch
		Q	Belt buckle

**1. Using the HEYNER®Baby SuperProtect Comfort as a child's car seat**

GB

You have purchased the **HEYNER®Baby SuperProtect Comfort** car seat for your child. We thank you for your trust. Please note, that the optimum safety characteristics can only be achieved, if the seat is used properly according to instructions.

Therefore we ask you to ensure the correct installation of the seat in your vehicle by reading the operating instructions carefully. Please keep instructions always with the seat for further information.

Only to be assembled by adults!

**2. Adjusting the HEYNER®Baby SuperProtect Comfort to your baby's size**

Fig. 1

The baby seat **HEYNER®Baby SuperProtect Comfort** has its own belt system (E), a harness system, which needs to be adjusted to your baby's size as follows:

Place the **HEYNER®Baby SuperProtect Comfort** on a normal chair or on the floor and lay your baby inside. To ensure an optimal positioning of the belts, make sure that the harness belts (E) run down from short above the child's shoulders (fig. 1c), not too high above them (fig. 1a) and not too low (fig. 1b).

**Attention: Never leave your baby unattended in the non-fixed baby seat!**

Fig. 2

Thus you may adjust the height or level of the shoulder belts (harness belts):

Open the belt buckle (F) and pull the harness belts (E) through the shoulder belt slots (H). Pending on the size of the baby put the belt ends back through the appropriate shoulder belt slots (H).

To elongate (fig. 2a) the harness belts (E), press the metal belt adjuster (I) and simultaneously pull the harness belts forwards.

To shorten (fig. 2b) the harness belts (E), just pull the belt end element (J).

It is recommended to check the belt position regularly and to adjust it to the size of your growing baby. The belts must lie firmly against the baby's body and may not be twisted.

After you have made sure the shoulder belts (E) are set to the right level, pull both shoulder belts over your baby's shoulder. Bring the ends of the shoulder belts together and push them into the belt buckle. The belt buckle is correctly engaged if you here a clear "click" (fig. 8). Tighten the shoulder belts again by pulling the belt end element (J).

The belts must lie firmly against the baby's body and may not be twisted

### 3. Installing the HEYNER®Baby SuperProtect Comfort car seat into your car

#### 3.1. Preparation (fig. 3)

The seat can be placed on all passenger seats in the car equipped with three-point seat-belts. It must not be positioned on the centre back seat however, if this is only equipped with a lap seat-belt! The seat can be placed on the front passenger seat with some constraints (no active air bag) or on the back seats of the car.

The baby seat is ALWAYS to be installed in REBOARD position!

#### 3.2. Installation on the front passenger seat

To install the HEYNER®Baby SuperProtect Comfort on the front passenger seat, first push the seat back as far as possible and put the back rest in the most upright position. The headrest must also be placed in the lowest position.

Warning: The front passenger seat airbag must be deactivated or removed. Make sure that you are always fully informed about the airbag by asking the respective car dealer or official garage about it and getting them to do the necessary work for you. A wrongly installed or a non-deactivated airbag can cause fatal injuries to your child or dead in the case of accident!

#### 3.3. Installation on front passenger or back seats (fig. 4 )

The tree-point-belt of a vehicle (fig. 6) is made of 4 parts: the lap belt (O), the diagonal belt (N), the belt latch (P) and the belt buckle (Q).

Put the seat shell (A) on to the car seat with its back to the driving direction («REBOARD»). Slide the lap belt through the side belt guides (B) marked by a blue arrow on the right and left side of the seat shell (A) and fasten the vehicle's three-point belt with an audible «click» sound in the belt lock. Tighten the belt again by pulling it towards the belt retracting system.

Fig. 5

Finally fix the diagonal belt of the vehicle belt in the rear belt guide (C) marked by a blue flash. Ensure that the carrying handle (G) is in the horizontal position (security position, fig. 7a).

Warning: Do not use any other method of securing the baby car seat as the one described here. Respect the blue markings for the belt guides.



The belt buckle of the adult seat-belt must not come in the way of the weight distribution points (belt locks, etc.). In any case of doubt contact the dealer, manufacturer HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH and/or the official garage.

#### 4. Carrying Handle Positions (fig. 7)

The carrying handle (G) offers four positions. To change the position press the carrying handle unlock buttons (D), marked in red on both sides of the handle, and push simultaneously the handle in one of the four possible positions. Release the buttons and assure, that the handle is fixed with an audible sound "click" and a tangible jerk.

Security position (fig. 7a)

Horizontal position while handle presses against the back of the vehicle seat and avoids tip over of the baby seat in case of impact.

Carrying position (fig. 7b)

Vertical position to carry the baby seat.

Swing position (fig. 7c)

Position with carrying handle pointing vertically behind the head part of the baby seat.

Stop-Swing position (fig. 7d)

Downwards, to the floor or ground behind the head part of the baby seat pointed carrying handle. Fixes the baby seat when it is placed on the floor and avoids swinging movements.

#### 5. Care Instructions

To wash the seat cover, simply peel it off in an upwards motion. Before you need to remove the harness belts. The cover can be washed at 85°F/30°C. Make sure you put back the harness belts in the correct position after washing.  
Attention: Please do not spin. Do not dry in a dryer.

GB

#### 6. Important Notices

- The **HEYNER®Baby SuperProtect Comfort** baby seat is approved in accordance to the European Standard for child restraint systems ECE-R 44/04. The test symbol as well as the permit number can be found on the orange label on the side of the seat.
- This child seat can only be used in vehicles with three-point seat-belts, that are approved by the ECE regulation No. 16 or by other comparable standards. It is strictly forbidden to install this seat with the lap belt alone.
- It is not allowed to do any changes on the seat or the belts.
- Each change of any part of the seat, which is not done by the manufacturer, will cause the expiration of the ECE- approval and immediately excludes any Warranties.
- The child must always be fastened in the seat, even when it is transported outside the car. Before you put the child in the seat, make sure that the seat belt length is correct, as this can vary.  
Please note: you must never leave the child unattended, even outside the car!
- The **HEYNER®Baby SuperProtect Comfort** baby seat does not replace a baby-stroller or a bouncer (straight lying surface). The baby is only permitted to lie for a limited period

- of maximum 1-2 hours in the baby seat without break. This can also vary from child to child and if you have any doubt, please ask your pedestrian. Wrong usage of the seat could lead to spinal damages.
- Should any doubts occur, contact your supplier, dealer or HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH.
  - After an accident, the entire child restraint system should be replaced or at least sent to the manufacturer for inspection, together with the accident report. The service costs will be charged.
  - Always make sure, that the belts only run along the tracks clearly marked by blue arrows on the child seat (guideline markings).
  - Loose or hanging parts of the seat should not be obstructed or restrained by other belts, belt locks or seats, especially if they change the position.
  - Always secure the **HEYNER®Baby SuperProtect Comfort** baby seat with the vehicle's adult seat-belt, even if no child is sitting in.
  - The HEYNER child restraint systems can be used for many years. It is therefore possible that some parts are subject to wear and tear for example the seat cover, and have to be replaced at some point by HEYNER original parts.
  - Make sure that all hard or plastic parts are stored away and can not be lost.
  - The child seat must never be used without its original cover. Should the seat cover need to be replaced, only use original HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH seat covers.
  - Always keep the instruction manual together with the child seat.

#### Some final hints:

- Do not place heavy objects on the hat rack. In case of an accident, these could become dangerous objects and can injure you and your child.
- Luggage and other similar objects should therefore be stored away properly and be well fixed.

- Make sure, that all passengers in your vehicle have their seat-belt fastened, as unfastened passengers can become a big danger to children in case of an accident.
- Allow children breaks during long car journeys and make sure, they don't get out of the car alone without supervision.
- Always use the child safety lock system, if available in your car, to make it impossible for children to open the vehicle doors from inside.
- Never leave your child unattended in or outside the car.

#### Attention!

The HEYNER SuperProtect baby seat must always be installed with its back to the driving direction!  
R E B O A R D.

#### Warning!

When you install the baby seat on the front passenger seat you must make sure that the front passenger airbag is deactivated!



**Содержание / Страница**

1. Регулировка автокресла по росту ребенка \_\_\_\_\_ стр. 17
2. Установка автокресла в автомобиль \_\_\_\_\_ стр. 18
3. Регулировка ручки автокресла \_\_\_\_\_ стр. 20
4. Советы по уходу \_\_\_\_\_ стр. 21
5. Важные замечания \_\_\_\_\_ стр. 21

**Условные обозначения**

- |                                 |                                |
|---------------------------------|--------------------------------|
| A Автокресло-переноска          | N Диагональная часть ремня     |
| B Боковая направляющая ремня    | Безопасности автомобиля        |
| C Задняя направляющая ремня     | O Поясная часть штатного ремня |
| D Нижняя направляющая ремня     | безопасности автомобиля        |
| E Ремни безопасности автокресла | P Язычок штатного ремня        |
| F Пряжка ремней безопасности    | безопасности автомобиля        |
| G Ручка автокресла              | Q Замок штатного ремня         |
| H Пазы для ремней автокресла    | безопасности автомобиля        |
| I Натяжное приспособление ремня |                                |
| J Свободный конец ремня         |                                |

Благодарим Вас за покупку детского автокресла HEYNER. Автокресло **HEYNER®Baby SuperProtect Comfort** соответствует самым высоким стандартам безопасности с обязательным тестированием по стандарту ECE 44/04. Максимальная защита и комфорт будут обеспечены только в случае правильной установки и эксплуатации автокресла. Пожалуйста, внимательно прочтите данную инструкцию перед настройкой и установкой автокресла в автомобиль.

RUS

Установка должна производиться только взрослыми!

**1. Регулировка автокресла по росту ребенка**

**HEYNER®Baby SuperProtect Comfort** имеет встроенные 3-х точечные ремни безопасности, которые нужно отрегулировать в соответствии с ростом ребенка следующим образом:

Поставьте автокресло на ровную поверхность и положите в него ребёнка. Для обеспечения правильного расположения ремней убедитесь в том, что ремни безопасности (E) находятся на уровне плеч (Рис. 1с) - не выше (Рис. 1а) и не ниже (Рис. 1b).

Внимание: никогда не оставляйте ребёнка без присмотра, особенно когда сиденье не закреплено в автомобиле!

(Рис. 2а, 2b)

Изменить положение ремней безопасности можно следующим образом: Откройте замок (F) и полностью вытащите ремни безопасности (E) через пазы (H). Поместите концы ремней в пазы для ремня (H), которые соответствуют росту Вашего ребёнка.

Вы можете ослабить (Рис. 2а) ремни безопасности (Е), нажав на металлическую кнопку тяжного приспособления ремня (I) и потянув ремни на себя.

Натянуть (Рис. 2b) ремни безопасности (Е) можно просто потянув за конец ремня (J).

Периодически проверяйте положение ремней и регулируйте их в соответствии с ростом ребёнка. Ремни должны быть туго натянуты и не должны быть перекручены.

(Рис. 8)

После того, как Вы убедились, что плечевые ремни находятся на подходящей высоте, проведите их (Е) над плечами ребёнка. Соедините пластиковые концы ремней и вставьте в замок (F). Вы услышите четкий щелчок, если все сделано правильно. Чтобы ремни плотно прилегли к телу ребёнка, подтяните их. Для этого потяните за свободный конец ремня (J).

## 2. Установка автокресла в автомобиль

(Рис. 3)

Автокресло-переноска может быть размещено на любом пассажирском сиденье, оборудованном штатным 3-х точечным ремнем безопасности.

Внимание: автокресло **HEYNER®Baby SuperProtect Comfort** устанавливается только против хода движения автомобиля.

Внимание: при установке автокресла на переднее сиденье автомобиля подушка безопасности пассажира должна быть отключена. Убедитесь, что Вы полностью информированы о состоянии воздушной подушки, спросив об этом компетентного специалиста в официальном сервисе.

В случае ДТП неправильно установленная или не отключенная воздушная подушка может стать причиной серьезных травм.

Рис. 6

Штатный 3-х точечный ремень автомобиля состоит из четырёх частей: поясная часть (O), диагональная часть (N), язычок ремня (P), замок ремня (Q).

RUS

Сиденье может быть помещено в автомобиле на все пассажирские сиденья, оснащённые штатным 3-х точечным ремнем безопасности. Внимание: автокресло **HEYNER®Baby SuperProtect Comfort** нельзя помещать на места, оборудованные только поясным ремнём безопасности.

Если Вы хотите установить **HEYNER®Baby SuperProtect Comfort** на переднее пассажирское сиденье, отодвиньте сиденье назад до упора и установите спинку в наиболее вертикальное положение. Переведите подголовник в самое низкое положение.

Рис. 4

Поместите автокресло (A) на сиденье автомобиля против хода движения. Пропустите поясную часть ремня безопасности через боковые направляющие ремней (B), отмеченные стрелками синего цвета справа и слева от сиденья (A). Застегните замок ремня безопасности. Для натяжения ремня потяните вверх его диагональную часть.

(Рис. 5 и 6)

После этого протяните диагональную часть ремня (N) безопасности за спинкой через заднюю направляющую ремня (C), которая отмечена стрелкой синего цвета. Поставьте ручку (G) в горизонтальное положение по направлению движения автомобиля (см. пункт 3 „Регулировка ручки автокресла“).

Внимание: не используйте никакой иной способ установки детского автокресла, кроме описанного здесь (синие стрелки - отметки / направляющие ремней). Пряжка штатного ремня безопасности не должна мешать правильной установке автокресла.

### 3. Регулировка ручки автокресла

(Рис. 7)

Ручка автокресла может быть установлена в одно из 4-х положений.

Для изменения положения одновременно нажмите красные кнопки (D) и переведите ручку в желаемую позицию:

(Рис. 7a)

Положение "автокресло": ручка упирается в спинку сиденья автомобиля.

(Рис. 7b)

Положение "люлька-переноска": ручка в вертикальном положении.

(Рис. 7c)

Положение "кресло-качалка": ручка горизонтальном положении.

(Рис 7d)

Положение "стол для кормления": ручка упирается в пол.

### 4. Советы по уходу

Обивка автокресла легко снимается и стирается при температуре 30 C.

Для того, чтобы снять обивку, отсоедините ремни безопасности (см. стр.28-29). После этого просто снимите обивку сиденья и спинки.

RUS

Внимание: рекомендован бережный отжим, не сушите в centrifуге!

После сборки автокресла убедитесь в том, что все детали обшивки и ремни правильно установлены и надежно закреплены.

### 5. Важные замечания

Автокресло **HEYNER®Baby SuperProtect Comfort** протестировано и одобрено в соответствии с Европейским Стандартом ECE-R 44/04 и Российскими стандартами РСТ.

Автокресло может быть использовано только в автомобилях, оборудованных 3-х точечными ремнями безопасности, одобренными положением ECE № 16 или другими аналогичными стандартами.

Запрещается использовать автокресло только с поясным ремнем безопасности.

Ребёнок должен быть всегда пристёгнут. Следите за тем, чтобы ремни проходили только через направляющие, обозначенные синим цветом.

Автокресло должно быть всегда зафиксировано, даже если ребенок в нем не находится.

Детское автокресло **HEYNER®Baby SuperProtect Comfort** не может служить постоянной заменой люльке-переноске или качалке. Мы не рекомендуем оставлять ребенка в автокресле дольше 2-х часов.

Детское автокресло может использоваться в течение многих лет. Поэтому возможно, что некоторые части сиденья могут изнашиваться, например, обивка сиденья, и их придется в определенный момент заменить.

Никогда не используйте детское автокресло без оригинальной обивки. В случае необходимости замены обивки, используйте только обивку HEYNER.

Всегда храните данное руководство вместе с детским автокреслом.

После ДТП автокресло должно быть заменено на новое, или, по крайней мере, вместе с детальной информацией о происшествии отправлено производителю для обследования.

Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию автокресла. Любое изменение прекращает действие стандартов ECE-R и RST. Гарантийное обслуживание не производится.

а дополнительной информацией обращайтесь к представителю HEYNER или в HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH.

Некоторые дополнительные советы

Не кладите тяжелые предметы на торпеду и на заднюю полку автомобиля. При движении на высокой скорости они могут представлять опасность и поранить Вас и Вашего ребенка. Багаж и другие подобные предметы должны быть помещены в багажник или надёжно закреплены в салоне.

Перед началом движения убедитесь в том, что все пассажиры в Вашем автомобиле пристегнуты ремнями безопасности, поскольку пристегнутый человек может представлять большую опасность для Вашего ребенка при ДТП.

Во время длительных автомобильных путешествий делайте остановки и следите за тем, чтобы Ваши дети не выходили из автомобиля на дорогу без присмотра.

RUS

Если предусмотрено конструкцией автомобиля, всегда пользуйтесь функцией блокировки дверных замков, чтобы дети не могли открыть двери автомобиля изнутри. Никогда не оставляйте Вашего ребенка без присмотра в автомобиле.

**Внимание: детское автокресло HEYNER®Baby SuperProtect Comfort всегда должно быть установлено против хода движения автомобиля! При установке автокресла на переднее пассажирское сиденье, пожалуйста, убедитесь, что воздушная подушка переднего пассажира отключена!**



Spis treści / strona

1. Zastosowanie fotelika <b>HEYNER®Baby SuperProtect Comfort</b> _____	S. 26
2. Dopasowanie fotelika <b>HEYNER®Baby SuperProtect Comfort</b> do wielkości dziecka_____	S. 26
3. Montaż fotelika <b>HEYNER®Baby SuperProtect Comfort</b> w pojeździe_____	S. 27
4. Ustawienie pałąka nośnego_____	S. 29
5. Instrukcja pielęgnacji_____	S. 30
6. Uwagi_____	S. 30

**Instrukcja obsługi**

A	fotelik (szala fotelika)	I	Regulacja pasów
B	boczna prowadnica pasa	J	końcówka pasa
C	tylnia prowadnica pasa	N	pas skośny (diagonalny)
D	regulacja położenia pałąka	O	pas biodrowy
E	pasy szelkowe	P	język pasa bezpieczeństwa
F	zamek pasa bezpieczeństwa	Q	zamek pasów szelkowych
G	pałąk (uchwyt)		
H	prowadnice pasa ramienio- wego		

**1. Zastosowanie HEYNER SuperProtect, jako samochodowy fotelik dziecięcy**

Zdecydowaliście się Państwo na fotelik **HEYNER®Baby SuperProtect Comfort** dla zabezpieczenia Waszego dziecka. Jego optymalne właściwości zabezpieczające mogą przynieść pożądaną efekt tylko wtedy, kiedy zostanie on wykorzystany zgodnie z instrukcją. Należy uważać na prawidłowy montaż w pojeździe i w tym celu przeczytać instrukcję obsługi. Montaż wolno przeprowadzać tylko osobom dorosłym!

PL

**2. Dopasowanie fotelika HEYNER SuperProtect do wielkości dziecka****Rysunek 1**

Fotelik dziecięcy **HEYNER®Baby SuperProtect Comfort** posiada własny system pasów, pasy szelkowe, których ułożenie należy dopasować do wielkości dziecka:

Fotelik **HEYNER®Baby SuperProtect Comfort** ustawić na siedzeniu lub na podłodze i włożyć w niego dziecko. Aby zagwarantować optymalny przebieg pasa, pasy szelkowe (E) muszą przebiegać ściśle przy ramionach, zależnie od wielkości dziecka (rysunek 1c), nie za wysoko (rysunek 1a) ani nie za nisko (rysunek 1b).

**Uwaga:** Nigdy nie pozostawiać dziecka bez nadzoru w niezabezpieczonym foteliku!

Rysunek 2 W następujący sposób ustawia się wysokość pasów ramieniowych (pasów szelkowych), względnie poziom pasów ramieniowych:

Otworzyć zamek pasa bezpieczeństwa (F) i przeciągnąć pasy szelkowe (E) przez przejścia pasów ramieniowych (H). Zależnie od wielkości dziecka wprowadzić końce pasów do pasujących przejść pasów ramieniowych (H).

Przedłużyć (rysunek 2a) można pasy szelkowe (E), poprzez naciśnięcie metalowej regulacji pasa (I) i jednocześnie pociągnięcie do przodu pasy szelkowe.

Skrócić (rysunek 2b) można pasy szelkowe (E), poprzez pociągnięcie tylko za końcówkę pasa (J). Przebieg pasa należy regularnie sprawdzać i dopasowywać do nowej wielkości dziecka. Taśmy pasa bezpieczeństwa muszą być napięte i nie wolno ich skręcać. Po upewnieniu się, że pasy ramieniowe są nastawione na właściwą wysokość, należy przeciągnąć oba pasy ramieniowe (E) ponad ramionami dziecka.

Następnie wprowadzić złożone końce pasów ramieniowych do zamka pasa bezpieczeństwa. Zamek został prawidłowo zapięty, kiedy słychać wyraźne „kliknięcie” (rysunek 8).

Pasy szelkowe napiąć ponownie, poprzez pociągnięcie końcówki pasa (J), aż pasy będą ściśle przylegać do ciała dziecka.

### 3. Montaż HEYNER SuperProtect w pojeździe

#### 3.1. Przygotowanie (rysunek 3)

Fotelik można wykorzystywać na wszystkich siedzeniach, przedniego pasażera i siedzeniach tylnych pojazdu, pod warunkiem, iż są wyposażone w trzypunktowy pas bezpieczeństwa. Fotelik dziecięcy **HEYNER®Baby SuperProtect Comfort** nie wolno montować na siedzeniu samochodowym, kiedy dostępny jest na nim tylko pas biodrowy.

Fotelik dziecięcy należy ZAWSZE montować tyłem do kierunku jazdy (Reboard).

#### 3.2. Montaż na siedzeniu przedniego pasażera

Przy montażu fotelika na siedzeniu pasażera przedniego, siedzenie należy przesunąć tak daleko do tyłu jak tylko możliwe, jednocześnie oparcie siedzenia pojazdu wyprostować do pozycji stojącej a zagłówki nastawić na pozycję najniższą.

**UWAGA:** Poduszka powietrzna pasażera przedniego musi być wyłączona lub niedostępna. Odnośnie odłączenia poduszki powietrznej pasażera należy uzyskać informacje u oficjalnego przedstawiciela danego pojazdu (u dealera). Działająca poduszka powietrzna pasażera przedniego może w razie wypadku skutkować śmiertelnymi obrażeniami dla dziecka.

#### 3.3. Montaż na siedzeniu pasażera przedniego lub siedzeniu tylnym (rysunek4)

Trzypunktowy pas bezpieczeństwa samochodu składa się z czterech części: Pasa biodrowego (O), pasa skośnego (N), języka pasa bezpieczeństwa (P) i zamka pasa bezpieczeństwa (Q).

Fotelik (A) ustawić tyłem do kierunku jazdy na siedzeniu pojazdu (»REBOARD«). Wprowadzić pas biodrowy (O) do bocznych, zaznaczonych przez niebieskie strzałki prowadnic pasa po lewej i prawej stronie (B) fotelika (A) i zapiąć trzypunktowy pas bezpieczeństwa poprzez wyraźnie słyszalne »kliknięcie«. Pas napiąć tak mocno jak to tylko możliwe przez przyciągnięcie go w kierunku nawijacza pasa.

Rysunek 5

Pas skośny (N) należy w ostatnim kroku przeciągnąć przez tylną prowadnicę pasa (C), zaznaczoną na niebiesko. Pałak nośny (G) ustawić w położeniu poziomym do przodu oparcia siedzenia pojazdu (patrz także punkt 4. „Ustawienia pałaka nośnego”).



Ostrzeżenie: Nie korzystaj z innych punktów przeciążeniowych, niż tych opisanych (prowadnice pasa oznaczone niebieskimi strzałkami). Zamek pasa bezpieczeństwa nie może zawadzać punktom przeciążeniowym. W razie wątpliwości należy zwrócić się do sprzedawcy lub do firmy **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH**.

#### 4. Ustawienie pałąka nośnego (rysunek 7)

Pałąk nośny (uchwyt) można ustawić w czterech różnych pozycjach. Aby zmienić pozycję należy nacisnąć jednocześnie czerwoną regulację (D) po lewej i prawej stronie przy mocowaniu pałąka oraz przesunąć go, aż wyraźnie wskoczy w nową pozycję.

Pozycja zabezpieczająca (rysunek 7a)  
Położenie poziome do przodu w kierunku oparcia siedzenia samochodowego.  
Pałąk nośny podpira fotelik i zapobiega w ten sposób jego zsuwaniu się.

Pozycja do noszenia (rysunek 7b)  
Pałąk nośny jest skierowany pionowo do góry.

Pozycja do kołysania (rysunek 7c)  
Poziomo, pałąk nośny skierowany jest do tyłu.

Pozycja zatrzymania kołysania (rysunek 7d)  
Położenie pałąka nośnego skierowane ku tyłowi, do dołu.  
Pałąk podpira się przy tym o podłogę za fotelikiem.

#### 5. Instrukcja pielęgnacji

Do wyprania pokrowca fotelika ściągnąć po prostu pokrycie oraz wkład przez górę. Pokrowiec można prać w temperaturze 30 stopni Celsjusza.

**Uwaga:** Prosimy nie wirować ani nie suszyć w suszarce.

PL

#### 6. Uwagi

- Fotelik HEYNER SuperProtect jest dopuszczony do stosowania według Europejskiej normy odnośnie systemów zabezpieczenia pasażerów dziecięcych przed skutkami przyspieszenia ujemnego ECE-R 44/04. Znak kontrolny wraz z numerem dopuszczenia do stosowania znajduje się na boku fotelika na pomarańczowej etykietce.
- Ten fotelik dziecięcy nadaje się tylko do stosowania w pojazdach, które są wyposażone w trzypunktowe pasy bezpieczeństwa, które zostały dopuszczone do użytkowania według regulacji prawnej ECE Nr 16 lub innych porównywalnych norm.
- Zabranie się dokonywać przeróbek przy systemach przytrzymujących.
- Wszelkie przeróbki przy foteliku HEYNER SuperProtect, które nie zostały dokonane przez producenta, prowadzą do wygaśnięcia dopuszczenia do użytkowania według regulacji prawnej ECE-R oraz do wygaśnięcia jakichkolwiek roszczeń gwarancyjnych.
- Dziecko musi być zawsze przypięte pasami w obrębie fotelika dziecięcego, także poza autem. Przed posadzeniem dziecka w foteliku dziecięcym należy się upewnić, że długość pasów ramieniowych jest dopasowana do wielkości dziecka. Wielkość dziecka może się szybko zmieniać.

**Uwaga:** Nigdy nie pozostawiać dziecka bez nadzoru, nawet poza pojazdem.

- Fotelik **HEYNER®Baby SuperProtect Comfort** nie może zastąpić ani wózka dziecięcego ani huśtawki. Zaleca się, aby nie pozostawiać dziecka bez przerwy dłużej niż 1-2 godziny w foteliku. Dane te mogą się zmieniać w zależności od dziecka i jego wieku. W tym celu należy zapytać pediatrę. Niewłaściwe zastosowanie fotelika dziecięcego może prowadzić do obrażeń dziecka (przykładowo obrażenia kręgosłupa).
- W przypadku jakichkolwiek wątpliwości, należy zapytać sprzedawcę, lub skontaktować się z firmą **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH**.
- Fotelik, który się zużył lub brał udział w wypadku nie może być dalej użytkowany.
- Pasy należy tylko prowadzić wzdłuż niebieskich zaznaczeń (zaznaczenia przebiegu).
- Należy uważać, aby twarde części fotelika dziecięcego były tak umiejscowione, żeby w trakcie codziennego użytkowania nie zostały zagubione ani nie zakleszczyły się między drzwiami lub siedzeniami!
- Podczas jazdy (nawet bez dziecka) fotelik **HEYNER®Baby SuperProtect Comfort** zawsze musi być zabezpieczony za pomocą pasa bezpieczeństwa.
- Urządzenia przytrzymujące **HEYNER®** można używać przez wiele lat. Może się też zdarzyć, że części użytkowe i zużywalne jak np. pokrowiec fotelika będą musiały zostać wymienione. W takim przypadku należy korzystać wyłącznie z oryginalnych części firmy **HEYNER®**.
- Fotelika dziecięcego nie wolno użytkować bez oryginalnego pokrowca. W przypadku konieczności wymiany pokrowca należy stosować wyłącznie oryginalne pokrycia firmy **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH**.
- Instrukcja obsługi powinna się zawsze znajdować przy foteliku.

**Ważne wskazówki:**

- Nie wolno kłaść ciężkich przedmiotów na półce okna tylnego. Mogą one w momencie wypadku stać się ciężkimi pociskami i doprowadzić do obrażeń dziecka. Bagaż oraz inne przedmioty w samochodzie należy starannie zabezpieczać.
- Wszyscy pasażerowie samochodu powinny być przypięci pasami bezpieczeństwa. Osoby niezapięte w pasy mogą w razie wypadku stanowić duże niebezpieczeństwo dla dziecka.

- Podczas dłuższych tras zaleca się robić regularne przerwy. Należy również uważać, aby dziecko nie wysiadło z pojazdu na stronę jezdni niepilnowanej.
- W przypadku, gdy pojazd posiada blokadę drzwi dla dzieci należy z niej korzystać.
- Nigdy nie pozostawiać dziecka bez nadzoru, nawet poza pojazdem.

**>> UWAGA <<**

Fotelik dziecięcy należy **ZAWSZE** montować tyłem do kierunku jazdy (Reboard).

**>> OSTRZEŻENIE <<**

W przypadku montażu na przednim siedzeniu poduszka powietrzna pasażera przedniego musi być wyłączona lub niedostępna.



**Cuprins / pagină**

1. Exploatarea <b>HEYNER®Baby SuperProtect Comfort</b> ca scaun auto coșuleț _____	p. 34
2. Reglarea <b>HEYNER®Baby SuperProtect Comfort</b> conform înălțimii copilului _____	p. 34
3. Instalarea <b>HEYNER®Baby SuperProtect Comfort</b> în automobil _____	p. 35
4. Reglarea mânerului <b>HEYNER®Baby SuperProtect Comfort</b> _____	p. 37
5. Instrucții de îngrijire _____	p. 37
6. Sfaturi importante _____	p. 38

**Indice:**

A	Scaun auto coșuleț	G	Mâner
B	Ghidaj lateral centură de siguranță	H	Fante cureauă umăr
C	Ghidaj spate centură de siguranță	I	Dispozitiv reglare centură
D	Dispozitiv reglare mâner	J	Element capăt cureauă
E	Centură harnasament / centură umăr	N	Cureauă diagonală
F	Cataramă cureauă	O	Cureauă genunchi / ventrală
		P	Clichet cataramă
		Q	Cataramă cureauă în 3 puncte

**1.Exploatarea HEYNER®Baby SuperProtect Comfort ca scaun auto coșuleț**

Ați ales, pentru siguranța copilului Dvs, scaunul auto **HEYNER®Baby SuperProtect Comfort**.  
Vă mulțumim pentru încrederea Dumneavoastră!

Caracteristicile sale vor garanta siguranță și protecție optimală doar dacă sunt folosite conform  
instrucțiilor de utilizare.

Din acest considerent, Vă rugăm, să instalați corect scaunul auto coșuleț în autoturismul Dvs.  
urmărind atent ghidul tehnic, care se va păstra mereu împreună cu coșulețul auto.

Montarea este permisă doar adulților!

RO

**2.Reglarea HEYNER SuperProtect conform înălțimii copilului**

Fig. 1

Scaunul auto coșuleț **HEYNER®Baby SuperProtect Comfort** este dotat de un sistem propriu  
de centuri de harnasament /centuri umăr care vor fi reglate, conform înălțimii copilului,  
în modul următor:

- plasați coșulețul auto **HEYNER®Baby SuperProtect Comfort** pe un scaun sau pe podea și  
așezați copilul în el
  - pentru o siguranță cât mai optimală, centura harnasament (E) trebuie să fie trasă exact pe  
umerii copilului, corespunzător înălțimii sale (fig.1c), nici prea sus (fig.1b), nici prea jos (fig. 1.a)
- Atenție: Nu lăsați niciodată copilul Dvs, fără supraveghere, în coșulețul auto nefixat.

Fig. 2

Puteți schimba poziția centurii harnasament în felul următor: deschideți catarama curea (F) și trageți centura de harnasament (E) din fantele curea (H). În conformitate cu înălțimea copilului introduceți centura harnasament în fantele (H) cele mai potrivite.

Alungirea (Fig. 2a)

Puteți alungi centura harnasament în felul următor: apăsați pe dispozitivul metalic de reglare a centurii (I) și trageți simultan de centura harnasament.

Scurtarea (Fig. 2b)

Puteți scurta centura harnasament trăgând de capătul curea (J). Vă rugăm, să controlați regulat, ca centura umăr să corespundă înălțimii copilului Dvs. Benzile centurilor de siguranță trebuie să fie bine fixate și în nici un caz întoarse sau deformat.

După ce V-ați convins, că centura harnasament este corect poziționată, în fantele corespunzătoare, puteți trage centura pe umerii copilului. Introduceți ambele capete ale centurii în cataramă sa. Catarama va fi bine fixată atunci când se va auzi un "click" clar și sonor (Fig. 8). Pentru o fixare cât mai perfectă a centurii harnasament pe umerii copilului, trageți de capetele curea (J).

### 3. Instalarea HEYNER®Baby SuperProtect Comfort în automobil

#### 3.1 Pregătirea (fig. 3)

Scaunul auto HEYNER®Baby SuperProtect Comfort poate fi instalat pe toate scaunele auto dotate cu centură auto în 3 puncte (fig.3). Este interzisă fixarea HEYNER®Baby SuperProtect Comfort pe scaune dotate doar cu centură ventrală. A se monta coșulețul auto MEREU împotriva sensului de mers.

#### 3.2 Instalarea pe scaunul pasageri din față

Dacă montarea coșulețului auto va fi efectuată pe scaunul pasageri din față, acesta se va împinge cât mai în urmă cu spătarul în poziție verticală. Tetiera se va ajusta la cea mai joasă poziție.

**Atenție:** Este necesară dezactivarea Airbagul din față. Vă rugăm să cereți informații relative doar dealerului oficial al automobilul Dvs. și să efectuați dezactivarea doar la ei. Dacă Airbagul nu a fost dezactivat, în cazul unui accident auto, acesta poate provoca grave leziuni copilului Dvs.

RO

#### 3.3 Montarea pe scaunul pasageri din față sau din spate (fig. 4)

Centura de siguranță în 3 puncte este compusă din 4 părți: curea ventrală (O), curea diagonală (N), clichet cataramă (P) și cataramă curea (Q). Plasați scaunul auto coșuleț (A), cu spatele împotriva sensului de mers („REBOARD”), pe scaunul pasageri. Trageți curea ventrală (O) lateral prin ghidajele din dreapta și stânga (B) a coșulețului auto (A) și fixați centura de siguranță în 3 puncte cu un „click” clar și sonor. Trageți centura, încă o dată, cât mai strâns, în direcția retracteurului.

Fig 5.

A se fixa centura diagonală (N) în ghidajul centurii (C) marcat cu albastru. Îndreptați mânerul în poziție orizontală, în direcția sensului de mers al automobilului (priviți punctul 4. „Reglarea mânerului”).

Atenție: A se instala scaunul auto coșuleț doar conform instrucțiunilor anterior indicate. Utilizarea altor ghidaje pentru centura de siguranță este strict interzisă. Catarama centurii în 3 puncte nu trebuie să împiedice instalarea corectă a scaunului. Pentru orice întrebare, dificultate sau dubiu, Vă rugăm să contactați furnizorul Dvs, sau direct Compania HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH.

#### 4.Reglarea mânerului (fig. 7)

Mânerul oferă 4 poziții diverse. Pentru schimbare poziției mânerului apăsați pe butonul de reglare (D), marcat cu roșu în ambele părți (din dreapta și stânga a coșulețului) și fixați mânerul în poziția dorită. Eliberați butonul și asigurați-Vă că mânerul a fost fixat cu un „click” clar și sonor.

Poziție siguranță (fig. 7a)

Horizontal în față, direcționat înspre spătarul fotoliului auto.

În acest mod, mânerul se va sprijini de spătar, împiedicând căderea spătarului peste copil în cazul unui accident rutier.

Poziție de transportare (fig. 7b)

Verical pentru transportarea coșulețului auto.

Poziție balansoar (fig. 7c)

Mânerul fixat în spatele coșulețului, în partea de sus.

Poziție stop balansoar (fig. 7d)

În jos, mânerul se va sprijini de podea, în spatele coșulețului.

#### 5.Instrucții de îngrijire

Husele pot fi ușor dezbrăcate de pe scaunul auto coșuleț. Este doar necesar să le trageți în sus. A se spăla la temperatura de 30°.

Atenție: Este interzisă stoarcerea prin centrifugare și uscarea în mașina de uscat.

#### 6.Sfaturi importante

- Scaunul auto coșuleț **HEYNER®Baby SuperProtect Comfort** este omologat conform Reglementării europene **ECE R44/04** pentru siguranța dispozitivelor de reținere a copiilor în automobile. Emblema corespunzătoare normelor Europene și numărul de autorizare sunt înscrise pe eticheta oranj din spatele spătarului.
- Acest scaun auto poate fi instalat doar în automobilele dotate cu centuri de siguranță în 3 puncte, conform Reglementării ECE №16 sau a altor standarde corespunzătoare. Instalarea scaunului în automobile dotate doar cu centură ventrală este strict interzisă.
- Orice schimbare a construcției scaunului auto sau a centurilor de siguranță este strict interzisă.
- Schimbare construcției scaunului auto sau a centurilor de siguranță, efectuate de terțe persoane, conduce la violarea standardelor Europene, ECE-R și la invaliditatea garanției date de producător.
- Copilul trebuie să fie asigurat cu centura de siguranță, chiar dacă scaunul se află în afara autoturismului. Înaintea ca copilul să fie așezat în coșulețul auto, asigurați-Vă că centura harnasament corespunde înălțimii copilului Dvs. Lungimea poate fi ușor schimbată. Atenție: A nu se lăsa copiii niciodată fără supraveghere, atât înăuntru cât și în afara automobilului.
- Scaunul auto coșuleț **HEYNER®Baby SuperProtect Comfort** nu înlocuește căruciorul de copii. Nu se recomandă ca copilul să stea în coșuleț mai mult de două ore fără întrerupere. Aceste indicații pot varia de la copil la copil și de la vârstă la vârstă. Pentru informații mai concrete, Vă recomandăm să Vă adresați la medicul pediatru. Exploatare incorectă a coșulețului auto poate aduce la grave leziuni a copilului (d.ex. deformarea coloanei vertebrale)

- Atenție ca detaliile scaunului auto să fie bine fixate și să nu fie pierdute sub scaunele auto sau între uși.
- Pentru orice întrebare, dificultate sau dubiu Vă rugăm să contactați furnizorul Dvs sau direct Compania **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH**.
- După accident scaunul auto pentru copii trebuie schimbat sau expedit producătorului pentru un control. La scaun va fi aplicat și raportul accidentului. Controlul este contra cost.
- Centurile de siguranță trebuie să urmeze doar traseul indicat cu albastru.
- Chiar dacă copilul nu se află în interiorul său, scaunul auto **HEYNER®Baby SuperProtect Comfort** trebuie mereu fixat cu centura de siguranță a automobilului.
- Scaunul auto **HEYNER®Baby SuperProtect Comfort** este prevăzut pentru o perioadă lungă de utilizare. Din acest motiv, unele accesorii pot ieși din funcție sau se pot deteriora, ca de exemplu husele. În acest caz este necesară înlocuirea lor cu huse noi, originale **HEYNER®**.
- Utilizarea scaunului auto pentru copii **HEYNER®Baby SuperProtect Comfort** fără husa originală este strict interzisă.
- În cazul deteriorării, husa veche va fi înlocuită cu altă husă nouă originală **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH**.
- Păstrați ghidul tehnic mereu împreună cu scaunul auto.

**Câteva indicații finale:**

- Nu așezați obiecte grele pe bordul mașinii. În cazul unui accident ele pot provoca grave leziuni atât Dvs cât și copilului. Fixați cât mai sigur bagajele și obiectele de orice tip.
- Asigurați-Vă că toți pasagerii au centurile de siguranță bine fixate. În cazul unui accident, pasagerii fără centură de siguranță pot provoca grave leziuni atât Dvs cât și copilului.
- Faceți des pauze în timpul călătoriilor de lungă durată cu copii. Fiți atenți ca copiii să nu rămână niciodată fără supravegherea adulților, atât înăuntru cât și în afara automobilului.
- Folosiți mereu sistemul de blocare a ușilor, în cazul în care este prevăzut în automobil, pentru ca copiii să nu poată deschide ușile.

RO

**Atenție!**

A se monta coșulețul auto copii HEYNER SuperProtect doar cu spatele în sensul de mers al autoturismului!  
R E B O A R D.

**Avertisment!**

La montarea scaunului, Airbagurile scaunelor pasageri trebuie să fie D E Z A C T I V A T E.



## Indholdsfortegnelse/side

1. Brug af HEYNER<sup>®</sup> SuperProtect Comfort som barnestol \_\_\_\_\_ S. 42
2. Justering af HEYNER<sup>®</sup> SuperProtect Comfort til barnets størrelse \_\_\_\_\_ S. 42
3. Montering af HEYNER<sup>®</sup> SuperProtect Comfort barnestolen i bilen \_\_\_\_\_ S. 43
4. Bærehåndtagets positioner \_\_\_\_\_ S. 45
5. Plejeanvisninger \_\_\_\_\_ S. 45
6. Vigtigt at bemærke \_\_\_\_\_ S. 46

A	Sædeskal	G	Bærehåndtag
B	Sideselestyr	H	Skulderseleåbninger
C	Bageste selestyr	I	Seleregulator
D	Bærehåndtagets udløser knap	J	Seleendeelement
E	Sikkerhedsseler/ skulderseler	N	Diagonalsele
F	Selespænde	O	Hoftesele
		P	Selelås
		Q	Selespænde

## 1. Brug af HEYNER<sup>®</sup> SuperProtect Comfort som barnestol

Du har købt HEYNER<sup>®</sup> SuperProtect Comfort barnestolen til dit barn. Tak for din tillid. Bemærk, at du kun kan opnå de optimale sikkerhedsegenskaber, hvis du bruger stolen korrekt i henhold til vejledningen.

Derfor beder vi dig læse brugsvejledningen grundigt igennem, så du kan montere stolen korrekt i bilen. Opbevar altid vejledningen sammen med stolen for yderligere oplysninger.

Må kun monteres af voksne!

DK/N

## 2. Justering af HEYNER<sup>®</sup> SuperProtect Comfort til barnets størrelse

Fig. 1

HEYNER<sup>®</sup> SuperProtect Comfort-barnestolen har sit eget selesystem (E), sikkerhedsselerne, der skal justeres til barnets størrelse som følger:

Anbring HEYNER<sup>®</sup> SuperProtect Comfort på en almindelig stol eller på gulvet, og læg barnet i barnestolen. Kontrollér, at sikkerhedsselerne (E) går fra et punkt lige over barnets skuldre (fig. 1c), ikke for højt over dem (fig. 1a) og ikke for lavt (fig. 1b) for at sikre en optimal placering af selerne.

Obs! Lad aldrig barnet sidde uden opsyn i den umonterede barnestol!

Fig. 2

Justering af skulderselernes (sikkerhedsselernes) højde eller niveau: Åbn selespændet (F), og træk sikkerhedsselerne (E) gennem skulderseleåbningerne (H). Afhængigt af barnets størrelse skal seleenderne lægges bag de tilhørende skulderseleåbninger (H).

Gør sikkerhedsseleer (E) længere (fig. 2a) ved at presse metalseleregulatoren (I) og samtidig trække sikkerhedsseleer fremad.

Gør sikkerhedsseleer (E) kortere (fig. 2b) ved at trække i seleendeelementet (J). Det anbefales at kontrollere selepositionen ofte og justere den til barnet, efterhånden som det vokser. Seleer skal hvile fast mod babyens krop og må ikke være snoet.

Når du har sikret dig, at skulderselerne (E) er indstillet i det rigtige niveau, trækker du begge skulderseler over babyens skuldre. Før skulderselernes ender sammen, og skub dem ind i selespændet. Selespændet går korrekt i indgreb, når du hører et tydeligt "klik" (fig. 8). Spænd skulderselerne igen ved at trække i seleendeelementet (J). Seleer skal hvile fast mod babyens krop og må ikke være snoet.

### 3. Montering af HEYNER® SuperProtect Comfort barnestolen i bilen

#### 3.1. Klargøring (fig. 3)

Stolen kan anbringes på alle passagersæder i stolen, der har 3-punktsseler. Den må dog ikke anbringes på midterste bagsæde, hvis det kun har en hofesele! Stolen kan anbringes på det forreste passagersæde med nogle begrænsninger (airbaggen skal være deaktiveret) eller på bilens bagsæder.

Babystolen skal ALTID monteres i REBOARD stilling!

#### 3.2. Montering på forreste passagersæde

Montér HEYNER® SuperProtect Comfort på forreste passagersæde. Før først sædet så langt tilbage som muligt, og ret ryglænet op. Nakkestøtten skal også sænkes helt.

Advarsel: Airbaggen ved forreste passagersæde skal enten deaktiveres eller afmonteres.

Du skal altid kende airbaggens funktion. Spørg evt. forhandleren eller værkstedet, og få arbejdet udført hos dem. En forkert monteret eller ikke-deaktiveret airbag kan forårsage fatale skader på barnet eller dødsfald i tilfælde af en ulykke!

#### 3.3. Montering på forreste passagersæde eller bagsæderne (fig. 4)

Bilens 3-punktssæde (fig. 6) består af 4 dele: Hofteselen (O), diagonalselen (N), seletåsen (P) og selespændet (Q).

Anbring sædeskallen (A) på bilsædet, så ryglænet vender mod kørselsretningen ("REBOARD"). Før hofteselen gennem sideselstyrene (B), der er markeret med en blå pil på højre og venstre side af sædeskallen (A), og fastgør bilens 3-punktssæde med en hørbar "kliklyd". Spænd selen igen ved at trække den mod seletræksystemet.

DK/N

#### Fig. 5

Gør til slut bilens diagonalsæde fast i bageste selestyre (C), der er markeret ved et blåt lyn. Kontrollér, at bærehåndtaget (G) er i vandret stilling (sikkerhedsstilling, fig. 7a).

Advarsel: Babystolen må ikke fastgøres på andre måder end den, der er beskrevet her. Overhold de blå markeringer for selestyrene.

Voksensikkerhedsseleens selespænde må ikke komme i vejen for vægtfordelingspunkterne (seletåse osv.). Kontakt forhandleren, producenten **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH** og/eller det autoriserede værksted i tvivlstilfælde.



#### 4. Bærehåndtagets stillinger (fig. 7)

Bærehåndtaget (G) har fire stillinger. Skift stilling ved at trykke på bærehåndtagets udløserknapper (D), der er markeret med rødt på hver side af håndtaget, og tryk samtidig håndtaget i den ene af de fire mulige stillinger. Slip knapperne, og kontrollér, at håndtaget fastgøres med en hørbar "kliklyd" og et mærkbart ryk.

Sikkerhedsstilling (fig. 7a)

Vandret stilling, når håndtaget presser mod bilsædets bagside og forhindrer babystolen i at vælte ved en kollision.

Bærestilling (fig. 7b)

Lodret stilling til at bære babystolen i.

Svingstilling (fig. 7c)

Stilling, hvor bærehåndtaget peger lodret op bag babystolens hoveddel.

Stop-svingstilling (fig. 7d)

Bærehåndtaget peger nedad, mod gulvet eller jorden bag babystolens hoveddel. Fastgør babystolen, når den anbringes på gulvet, og forhindrer den i at svinge.

#### 5. Plejeanvisninger

Ved vask af sædebetrækket skal betrækket trækkes af i en opadgående bevægelse. Først skal sikkerhedsseleer fjernes. Betrækket kan vaskes ved 30° C. Husk at sætte sikkerhedsseleer korrekt på plads efter vask.

Obs! Må ikke centrifugeres. Må ikke tørres i tørretumbler.

#### 6. Vigtigt at bemærke

- **HEYNER® SuperProtect Comfort**-babystolen er godkendt iht. den europæiske standard for autostole **ECE-R 44/04**. Testsymbolet samt godkendelsesnummeret findes på den orange etiket på siden af stolen.
- Denne barnestol må kun bruges i biler med 3-punktsseler, der er godkendt ifølge ECE-regulativ nr. 16 eller andre sammenlignelige standarder. Det er strengt forbudt at montere denne stol alene med hofeselen.
- Stolen og selerne må ikke ændres på nogen måde.
- Enhver ændring af en del på stolen, der ikke udføres af producenten, betyder, at ECE-godkendelsen ophører, og udelukker straks enhver garanti.
- Barnet skal altid gøres fast i stolen, også når den bruges til transport af barnet uden for bilen. Før du anbringer barnet i stolen, skal du sikre dig, at stolens seletængde er korrekt, da denne kan variere.
- Bemærk: Du må aldrig lade barnet sidde uden opsyn, heller ikke uden for bilen!
- **HEYNER® SuperProtect Comfort**-barnestolen kan ikke bruges i stedet for en baby-stroller eller en bouncer (flad liggeoverflade).
- En baby må kun ligge i stolen i en begrænset periode på maks. 1-2 timer uden pause. Dette kan også variere fra barn til barn. Spørg din børnelæge, hvis du er i tvivl. Forkert brug af stolen kan medføre skader på ryggraden.
- Kontakt din leverandør, forhandler eller **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH**, hvis du har spørgsmål.
- Efter en ulykke bør hele autostolsystemet udskiftes eller i det mindste sendes til kontrol hos producenten sammen med en beskrivelse af ulykken. Der vil blive opkrævet en serviceafgift.
- Kontrollér altid, at selerne kun løber langs de spor, der er tydeligt mærket med blå pile på barnestolen (styremærker).
- Løse eller hængende dele af stolen må ikke blokeres eller begrænses af andre seler, seletåse eller sæder, især hvis de ændrer stilling.

DK/N

- Gør altid **HEYNER® SuperProtect Comfort**-babystolen fast med bilens voksensele, selvom der ikke sidder et barn i stolen.
- **HEYNER®**-autostole kan bruges i mange år. Det kan derfor ske, at nogle dele slides, og sædebe trækket skal f.eks. udskiftes på et tidspunkt med originale **HEYNER®**-dele.
- Kontrollér, at alle dele af hårdt materiale eller plast gemmes, så de ikke forsvinder.
- Barnestolen må aldrig bruges uden originalbetræk. Hvis stolens betræk skal udskiftes, må der kun bruges originalt **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH** stolebetræk.
- Opbevar altid brugsvejledningen sammen med barnestolen.

**Et par afsluttende tip:**

- Læg ikke tunge genstande på hattehylden. I en ulykke kan det blive til farlige genstande, der kan skade dig og dit barn.
- Bagage og andre genstande bør derfor anbringes korrekt i bilen og fastgøres omhyggeligt.
- Kontrollér, at alle passagerer i bilen har spændt deres sikkerhedssele, da passagerer, som ikke er spændt fast, kan udgøre en stor fare for børn i en ulykke.
- Lad børnene holde pauser under lange rejser, og kontrollér, at de ikke står alene ud af bilen uden opsyn.
- Brug altid bilens børnesikring, hvis en sådan findes, så børn ikke kan åbne bilens døre indefra.
- Lad aldrig barnet være uden opsyn i eller uden for bilen.

Obs!

**HEYNER® SuperProtect Comfort**-babystolen skal altid monteres med ryggen mod kørselsretningen!

REBOARD.

Advarsel!

Når babystolen monteres på forreste passagersæde, skal du sikre, at airbaggen ved forreste passagersæde er deaktiveret!

DK/N

